

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 61		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
N° 4 - XI : BUDGET.	18 Décembre 1939	18 December 1939	BEGROOTING : N° 4 - XI

**BUDGET
DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE
POUR L'EXERCICE 1940**

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 18 décembre 1939.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Travaux publics et de la Résorption du Chômage propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1940.

Ils se traduisent par une augmentation de 5,500,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 286,019,222

Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de 350,000

Pour les dépenses additionnelles résultant de la mobilisation, à la somme
de fr. 5,500,000

Ensemble. . fr. 291,869,222

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
GUTT.*

**BEGROOTING VAN
HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING
VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

AMENDEMENTEN
DOOR DE REGEERING VOORGESTELD.

Brussel, den 18^e December 1939.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1940.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 5,500,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrootingsontwerp belooopen :

Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 286,019,222

Voor de uitzonderingsuitgaven, de
som van 350,000

Voor de aanvullende uitgaven voort-
spruitend uit de mobilisatie, de som
van 5,500,000

Te zamen. . fr. 291,869,222

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
GUTT.*

AMENDEMENTS.

Troisième section (nouvelle). — Dépenses additionnelles résultant de la mobilisation.

CHAPITRE IX.

Art. 37 (nouveau). — *Travaux de réfection et d'entretien :*

1° Routes	fr. 1,000,000
2° Canaux, rivières, etc.	1,000,000
3° Ports, côte, phares, etc. (y compris le port de Zeebrugge)	1,500,000

Art. 38 (nouveau). — *Fonctionnement de l'Office National des Transports par eaux intérieures . . .* fr. 2,000,000

(En ce qui concerne les crédits repris dans la nouvelle section « Dépenses additionnelles résultant de la mobilisation » :

1° Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les paiements à effectuer à charge de ces crédits pourront être opérés, soit au moyen d'ordonnances affranchies du visa préalable de la Cour des Comptes, soit au moyen de mandats directs de la trésorerie, soit par chèques ou virements postaux.

Les paiements ainsi effectués feront l'objet d'un compte spécial qui sera soumis ultérieurement à la Cour des Comptes.

2° Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846, le Gouvernement est autorisé à consentir des avances provisionnelles préalablement à l'exécution de toutes commandes de travaux ou de fournitures.

3° Il pourra être dérogé à l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 pour tous marchés à conclure d'urgence.)

NOTES JUSTIFICATIVES.

Art. 37.

1. Ce crédit servira à la remise en état des routes et des ouvrages d'art détériorés par les travaux d'utilité militaire.

2. Ce crédit servira à la remise en état des voies navigables et des ouvrages d'art détériorés par les travaux d'utilité militaire.

3. Ce crédit servira à la remise en état des ouvrages de la côte détériorés par les travaux d'utilité militaire. Il per-

AMENDEMENTEN.

Derde sectie (nieuwe). — Aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie.

HOOFDSTUK IX.

Art. 37 (nieuw). — *Herstel- en onderhoudswerken :*

1° Wegen	fr. 1,000,000
2° Kanalen, rivieren, enz.	1,000,000
3° Havens, kust, vuurtorens, enz. (inclusief de haven van Zeebrugge)	1,500,000

Art. 38 (nieuw). — *Werkings van den Nationalen Dienst voor Vervoer over de binnenwateren . . .* fr. 2,000,000

(Met betrekking tot de kredieten vermeld in de nieuwe sectie « Aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie » :

1° In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, zullen de ten laste van die kredieten uit te voeren betalingen mogen geschieden, hetzij door middel van ordonnantiën vrijgesteld van het voorafgaand visa van het Rekenhof, hetzij door middel van rechtstreeksche mandaten van de thesaurie, hetzij door checks of postgiro's.

De aldus gedane betalingen zullen het voorwerp uitmaken van een bijzondere rekening die later aan het Rekenhof zal worden voorgelegd.

2° In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 Mei 1846 is de Regeering ertoe gemachtigd provisioneel voorschotten in te willigen vóór de uitvoering van alle bestelling van werken of leveringen.

3° Er mag van artikel 21 van de wet van 15 Mei 1846 worden afgeweken voor alle bij dringendheid af te sluiten overeenkomsten.)

TOELICHTING.

Art. 37.

1. Dit krediet zal dienen tot herstel van de tengevolge van de werken tot militaire doeleinden beschadigde wegen en kunstwerken.

2. Dit krediet zal dienen tot herstel van de bevaarbare wegen en de kunstwerken beschadigd ten gevolge van werken tot militaire doeleinden.

3. Dit krediet zal dienen tot herstel van de ten gevolge van werken tot militaire doeleinden beschadigde werken

mettra aussi le paiement des frais d'assurances supplémentaires résultant de l'aggravation des risques auxquels sont exposés le personnel et le matériel utilisés aux travaux de dragages.

Art. 38.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le fonctionnement de l'O.N.A.T.I. dans les conditions actuelles. En cas de situation plus grave, entraînant des réquisitions de bateaux très importantes, il serait insuffisant pour faire face aux nécessités. Les réquisitions opérées pour compte d'autres départements donneront lieu à des recettes qui seront portées au Budget des Voies et Moyens.

aan de kust. Het zal ook de betaling mogelijk maken van de bijkomende verzekeringskosten voortvloeiend uit de vermeerdering van de risico's waarvan hij voor de baggerwerken te werk gesteld personeel en gebezigd materieel blootgesteld zijn.

Art. 38.

Dit krediet is noodig om de werking van het O.N.A.T.I. in de huidige omstandigheden mogelijk te maken. Bij verergering van den toestand met, ten gevolge daarvan aanzienlijke opeischingen van schepen, dan is het onvolgende om aan de noodwendigheden het hoofd te bieden. De voor rekening van andere departementen gedane opeischingen geven aanleiding tot ontvangsten die in de Rijksmiddelenbegroting zullen worden opgenomen.